

المدير المسؤول  
امين تقى الدين

# الشرق

منشئ المجلة  
إيوان مجمل

الجزء السابع نوفمبر ( تشرين الثاني ) ١٩١١ السنة الثانية

## الاعلام العربية

✽ في اللغات الاجنبية ✽

بالنظر الى انشغال العالم السياسي بحوادث طرابلس الغرب ومراكش كثر في جرائدنا ورود اسماء العلم عن تلك الاصقاع العربية . ولما كانت الجرائد تستفي معظم أخبارها من الصحف الافرنجية رأينا اكثر هذه الاسماء مشوهاً في الترجمة تشويهاً يكاد ينزلها منزلة الاعجمي من الالفاظ . فأحيينا ان نبه الى هذا الخطأ طالين الى كل من يهمهم هذا الأمر ان يعملوا على ملاقاته :

منذ أربع سنوات تقريباً أرسل الاستاذ نلينو الى الجمعية الجغرافية الخديوية مقالاً بحث فيه عن اسماء العالم الاسلامي الجغرافية وما يطرأ عليها من الاغلاط والتحوير في النقل من لغة الى لغة . وليس الاستاذ نلينو بمجهول لدى المصريين ، فانه من علماء المشرقيات المعروفين ، وبعد ما كان مدرس اللغة العربية في كلية بالرمة ( جزيرة صقلية ) اختارته الجامعة المصرية منذ سنتين ليدرّس في القاهرة تاريخ العلوم عند قدماء

العرب . ولقد جاءت رسالته في الموضوع الذي ذكرناه طافحة بالملاحظات الجديرة بالاعتبار



مهما كابر المكابرون لا يُنكر ان الغربي الآن قد نال الاسبقية على الشرقي في ميدان الحضارة والعلوم . وقد اصبحنا في حاجة الى الرجوع الى ابحاث علماء الغرب حتى في الامور التي تتعلق بنا أشد العلاقة . فبتنا ندرس تاريخ امتنا وجغرافية بلادنا في كتبهم ومؤلفاتهم . فأحدث ذلك عندنا تبللاً واضطراباً في ضبط الاعلام العربية وارجاعها الى اصلها . وهذا هو الامر الذي قام الاستاذ نلينو يدعو الى تلافيه اعني آفة التحوير بل التشويه الذي يدخل على الاعلام الشرقية . فان كتاب الافرنج وعلماءهم قلما يحسنون نقل هذه الكلمات بلفظها الصحيح الى لغاتهم . ولذلك ، على ما نرى ، سببان : الاول ان آذانهم لم تعود سماع بعض مقاطع ومخارج لغاتنا فيسيئون كتابة ما يسمعون من اسماء الاعلام . والثاني - وربما كان هذا هو السبب الاساسي - ان اللغات الاجنبية تخلو من بعض حروف اللغات الشرقية ولا سيما الحروف الحلقية كالحاء والحاء والعين والقاف ، فيستعيضون عنها بحروف تماثلها على قدر الامكان ، وكثيراً ما يخلط هؤلاء الكتاب بين التاء والطاء ، والدال والضاد ، والسين والصاد ، والقاف والكاف الخ وذلك للسبب نفسه ، اي خلو لغاتهم من حروف فارقة بين هذه المخارج ، فتجيء كتاباتهم احياناً بعيدة عن اصلها ، غريبة في وضعها ، وكثيراً ما يلبسونها بالنقل حلة

جديدة ، فيتعذر على قارئها أو مترجمها اعادةها الى اصلها . من ذلك انهم يكتبون صلاح الدين سَلادَن ، ونخر الدين فِهْرادَن ، وابن رشد افَرَويس ، وابن سينا اَفيسن ، ووهران اُاران ، وعين ماضي اَيْن مدها ، الى غير ما هنالك من هذا القبيل مما يطول بنا ايراده

\* \*

ياخذ الغريون قطننا وحريرنا فيصبغونه وينسجونهُ ويعيدونه الينا ، فهل نستغرب اذا اخذوا كلماتنا ففتحوها وصقلوها واعادوها الينا مصبوغة بصبغة لهجاتهم ؟

على ان هؤلاء الكتبة لا يلامون في كل الاحوال على هذا التحريف لما قدمنا من الاسباب . ولكن اللوم علينا ، نحن معشر الشرقيين ، فاننا عندما نقرأ مثل هذه الاسماء الشرقية او نضطر الى نقلها الى العربية نأخذها عن الافرنجية ونكتبها بحروف تماثل حروف صورتها الغرية كأنها غربية عنا . فتبقى في حلتها الاجنبية كأنها من الكلمات الموضوعة في ا카데미 اللغة في باريس او لندره او برلين . ولا نذكر من هذا القبيل على سبيل الفكاهة الا ذاك الذي ترجم سَلادَن ( صلاح الدين ) بلفظة سَلادينوس ( ؟ ) ألا رحم الله السلطان الايوبي وكفاه شرّ المعربين

اما الآن — وقد أخذ علماء الغرب يقبلون أيما اقبال على درس العربية والفارسية والسريانية وسائر اللغات الشرقية من مئة وحية — فانهم تنبهوا للامر ، لانه تعذر عليهم مراراً تطبيق أسماء الاعلام على اصلها عندما رأوها في ذلك الاصل بعدما ألفوا شكلها الاجنبي . فاخذوا



ينقبون ويبحثون ويطالعون في كتب قدماء العرب ليعيدوا الى هذه الاسماء صورتها الحقيقية

هذا بعض ما خطر على البال عندما تصفحنا مقالة الاستاذ نلينو . وكان حضرته قد كتب قبل اليوم ما مفاده :

« طُبِعَ في بولاق سنة ١٨٩٣ كتاب اسمه « تاريخ العرب وآدابهم » للجامع قانديك وفيلبيدس ، صدره الكتابان بمقدمة جغرافية عن جزيرة العرب ترى فيها اكثر الاسماء مشوهاً اي تشويه لنقلها هذه الكلمات عن لغات اجنبية دون مراعاة أصلها فيجعلون مثلاً ( ص ٦ ) جزيرة « خوريان » كوريان ، وبلد « الكويت » قويط ، و« جبل العارض » الجبل العريض ، و« القصيم » القسم . . . »

هذا وقد توفق الاستاذ نلينو الى تنقيح اسماء مختلفة فاعادها الى أصلها واكثرها من اسماء الامكنة في مراکش والجزائر ، وهي مغلوطة الكتابة حتى على الرسوم الجغرافية المعمول عليها ، وها نحن نورد أهمها للفائدة :  
تل امرنا والصحيح تل العمارنة ، قبيلة دوى منه والصحيح ذوي منيع . وسهل تافراته والصحيح سهل تافراطا ، وقد ورد ذكره في ابن خلدون وسائر مؤرخي بلاد المغرب

وقد ذكر العرب في كتبهم قبائل ايت سفروشن وايت سخنان . فصارت في كتاباتنا الحديثة ايت شروشن وايت سفنان . وقبيلة غيائة صارت رياطة

ونحن نعتقد ان سبب هذا التحوير الاخير ان بعض الافرنسيين



كما هو معروف يلفظ الراء كالغين ، كذلك قل عن وادي تدغه فقد  
حوروها فصارت وادي طدره

اما وادي ذرا فصوابها وادي درعة ومدينة ششوان صوابها الشاون  
ولا مجال الآن لايراد كل الاسماء الجغرافية التي أعادها الاستاذ  
نلينو الى أصلها كما وردت في كتب العرب فلا تبقى تحت رحمة المترجمين  
بشوهونها عندما ينقلونها عن الافرنج بعد ما يكون هؤلاء قد حرفوها  
في نقلها الى لغتهم

ولا بد في هذا المقام من ذكر اسم عالم آخر هو من ابناء الشرق  
قد أدت مثل هذه الخدمة اعني به الامير شبيب ارسلان اللبناني  
المعروف لدى قراء « الزهور » فانه في رواية « آخر بني سراج » التي  
نقلها الى العربية عن الكاتب الفرنسي شاتوبريان بحث أدق بحث  
عن الاعلام الاندلسية الشائعة في اسبانيا حتى توفق الى تطبيقها على أصلها  
ولما عني الامير بتأليف تاريخ الجزائر وحياة الامير عبد القادر وكان  
جل اعتماده على كتب افرنجية استعان بالسيد محمد مرتضى الحسيني  
لفسط اسماء الاعلام . وقد أشار الاستاذ نلينو في مقالته الى آراء الامير  
الارسلاني واعترف بدقتها



اما وقد رأينا الآن الداء فما يكون الدواء ؟ . . ان الحاجة تدعو الى  
وضع معجم لاسماء الاعلام يكفيها شر آفة التشويه في النقل — وكلنا  
مرض لها — وان يعول علماء المشرقيات على علامات خصوصية

يصطلحون عليها لكتابة ما ينقصهم من الحروف الشرقية  
ونحتم هذه الملاحظة الاجمالية بما أشار اليه الاستاذ نلينو عن ضبط  
تلك الاسماء قال :

« لا يتم ذلك الا في بلاد الشرق ، وانا اعتقد ان نقطة الشرق  
المعينة للقيام بذلك هي مصر . ففي مصر تلك الجمعية الجغرافية التي خدمت  
العلم الخدم الجلى . . . وفي مصر نقطة تجلب اليها المسلمين من كل صقع ،  
اعني بها الجامع الازهر ، وفيه الطلاب الذين يؤمنونه من كل صوب  
فيمكن الاستعانة بهم على أخذ التعليمات اللازمة . وأخيراً نعرف في مصر  
جماعة من نخبة علماء المسلمين هم على تمام الاستعداد لتحقيق هذا  
المشروع اذ انه في وسعهم ، فضلاً عن معلوماتهم الشخصية ، ان يستفتوا  
اخوانهم في سائر الامصار الشرقية ، الامر الذي يتعذر على علماء اوروبا .  
وفي هذا العمل فائدة كبرى للغربيين ، لانه يضع حداً لهذا التشويه  
الذي جعل الدروس الشرقية وعرة المسالك ، وللشرقيين لانه يحفظ لهم  
إرثاً لغوياً ثميناً باتت تهدده أيدي النساخ والمترجمين »

ولسنا نزيد شيئاً على هذه الاقوال المملوءة حكمة ، بل نضم صوتنا  
الى صوت هذا المستشرق طالين من القادرين على ملافاة هذا الخلل  
ألا يتأخروا عن ملاقاته .

ولا يسعنا في الختام الا تهئة رئيس وأعضاء جمعيتنا الجغرافية  
الخديوية بما نالوه من التفات علماء اوروبا ، وشكرهم على ما بذلوه من  
الاجتهاد في سبيل تعزيز العلم في أصقاعنا

## في منازل الاموات

زيارة القبور واكرام الموتى عادة شائعة عند أهل جميع المذاهب قديماً وحديثاً ، ولا يخفى ما فيها من العبرة والذكرى والوفاء . وقد خصص المسيحيون اليوم الثاني من هذا الشهر للقيام بهذا الواجب ( ٢ نوفمبر : تذكار الموتى )

هناك في مثل هذا اليوم بين تلك المنازل المقفرة أقضي ساعة من الزمن في كل عام ، وأقوم بواجب تفرضه عليّ المحبة ويقضي به تذكاري المودة . ساعة أقضيها في بكاء ورثاء فتولد راحة في القلب وتسكيناً في الفؤاد ، كأن الحزان تذوب مع الدموع المتساقطة ، والاشجان تتطاير وتضمحل مع الزفرات المتصاعدة

هناك في منازل الاموات بين القبور الساكنة وتحت أشجار الرو الباسقة وقفت وبكيت ، واتعظت وتعزيت . . .

فيا طلاب العواطف الرقيقة ومحبي المواقف الرهيبة ، اقصدوا المقابر في مثل هذا اليوم فتشعروا بأرق العواطف وتمتعوا بأجل المواقف . . .  
ويا عشاق الفنون الجميلة ، أيها الشعراء والمصورون أموا القبور فتلقوا غذاءً لقرىحتكم ، اسقوا أفلامكم بالدموع التي تذرف هناك ، فتسيل منها أرق القصائد وترسم أسمى المناظر وأبدع المشاهد .  
ويا أيها الأحياء زوروا منازل الاموات فتدركوا ماهية الحياة وجوهر المات . . .



وصلتُ الى المقبرة فوجدت بابها مفتوحاً والناس يتقاطرون اليها أفواجا ، وهم متشحون بالسواد حاملون الزهر والاكاليل المصفورة ، وقد استولى عليهم الانقباض ورفرف على رؤوسهم روح الخشوع . فدخلت مع الداخلين حاسر الرأس كابت الفؤاد . وما وطئت قدمي هذه الارض المقدسة حتى اعترتني هزة واستولت عليّ قشعريرة وهتف صارخ في صدري : « سلام على أهل القبور الدوارس ، سلام على سكان الديار الموحشة والمنازل المقفرة ، رحمة وسلام عليكم ايها الراقدون بسلام . . . » وقفت منفرداً في احدى زوايا المقبرة أدير الطرف حولي وأتأمل ما يكتنفي . . . هنا أمٌ تاكله جائية على ضريح وحيدها تذرف على بلاطه البارد عبراتها المحرقة وتسكب على الراقد طيه صيب صلاتها الحارة . وهناك يقيم جاثٍ على قبر والدين اختطفهما ملاك الموت قبل الأوان . هنا أخٌ يبكي على رمس أخيه ، وهناك حبيبٌ يصلي على جدث حبيبه . وقد امتدت فوق هاتيك القبور اغصان السرو ذات الخضرة القائمة الدائمة ، ناشرة على مرافد الموتى ظلها الرهيب ، وحفيف الاوراق فيها أشبه بالندب والعويل

أخذت أطوف في أنحاء المقبرة ، فرأيت قبوراً زينتها الاكاليل ونمت حولها زهورٌ ورياحين زرعتها يد المحبة وسقتها دموع الوفاء فنبئت رمزاً عن الحب ودليلاً على الذكر وحفظ العهد . ورأيت غيرها عارية مهملة وعلى جوانبها قليل من العشب اليابس وليس من يضع عليها زهرة الذكر او يذرف عليها دموع الوداد ، فقلت : « اين الذين أحبوهم ؟ تبرأ

منهم القريب ، وانصرف عنهم الحبيب . . . . » . تابعت السير فاذا  
بأخشاب بالية وعظام نخرة فوقفت عندها بكل خشوع واخبات ،  
وتساءلت : لمن هي يا ترى ؟

لو بُعِثَت للخلق أطباق الثرى هل يُعرف المولى من العبد  
فسقياً لك يا موت ، أنت تسوّي بين الكبير والصغير ، فهذه بقايا  
الرفيع والوضيع ، ورفات الغني والفقير ، فمن يقدرُ ان يجد بينها فرقاً  
الى هنا مصيرك يا ابن آدم مهما علوت وارتفعت . فجهاً تتباهى  
وحقاً تتفاخر وتعزّز . ان الراقدين هنا كانوا مثلنا يعبرون نهر هذه الحياة  
فتردد شواطئ النهر صدى أصواتهم وأغانيتهم ، وها ان الموت قد أغلق  
أنفوسهم وأخذ أنفاسهم . . . . تراءت لهم الدنيا بمجدها وزخرفها ، ومدت  
اليهم كأس ملذاتها ، فمدوا أيدهم لارتشاف هذه الكأس ، فانكسرت على  
أقدامهم . وتجلت لهم الحياة بمظهر الغادة الحسنة فنظروا اليها نظرة  
العاشق المتيّم ، فاذا بها قد انقلبت شمطاء شنعاء ثم اضمحلت كالدخان  
وبينما أنا أسير بين القبور أستنطق مرمرها الناصع وأناجي الراقدين  
نحت حجارتها اذ خيل اليّ ان هاتفاً يقول :

كما أنتم كذا كنا كما صرنا تصيروننا

وخلت ان شبعاً قد خرج من كل ضريح وهو يشير اليّ بكفنه قائلاً :

قف واعتبر يا من ترى	قبري وما بي قد جرى
بالأمس كنتُ نظيركم	واليوم صرتُ كما ترى
قل : ربنا ألطف بنا	وارحم عظاماً في الثرى

فوقفت واعتبرت وترحمت . ثم خرجت من تلك المنازل مودعاً  
الراقدن فيها متسائلاً : هل تطول غيبتى عنهم ، ام تكون عودتي اليهم  
قربة لأودع حبيباً او نسيباً او لأرقد بينهم رقادي الاخير . . . ؟



## الشعر

قبل ان نعطي الكلام قياده ، ونلقي على كاهل القلم زمامه ، لا نرى  
بدأً من ان نعرف ما هو المفهوم بالشعر عند أربابه وبماذا يختلف عن  
كل قول ليس بشعري

يطلقون لفظ الشعر اجمالاً على كل صناعة تقوم باظهار « الحسن  
البالغ » ( Le Beau Idéal ) ومن ثم فقد يكون لحدائق المصورين  
والموسيقين وغيرهم نصيب في ذلك كما لصانع الشعر بالقول  
أما على سبيل التخصيص ، فالشعر حقيقةً هو القول الذي يُظهر  
« الحسن البالغ » بالاقاويل الشعرية وهي الاقاويل المخيلة فقط — اعني  
الغير موزونة — فالوزن واللحن

والمراد بالوزن العروض ، وهو رصف اللفظ وسبكه في قالب  
القرىض . ويراد باللحن الانغام التي تحدث من الوزن عند نظم الكلام  
وسبكه في مهبع التفاعيل ، فاللحن اذن داخل تحت حكم القول الموزون .  
انما في بعض الاشعار يتولد اللحن بنوع خصوصي بواسطة تطابق ألفاظ  
وتجانس حركات ، فتنبعث نغمات اكثر مما في سواها مثلما في نوع



للرشحات التي استنبطها أهل الاندلس وفي الازجال ( راجع تلخيص  
كتاب أرسطاطاليس في الشعر تأليف أبي الوليد بن رشد )  
وقد ينفرد على حدة كل من الأقاويل المخيلة والوزن واللحن فترى  
المحاكاة المخيلة في الأوصاف و ترى الوزن في الرقص واللحن في الزمر  
وآلات الطرب كافة

والمفهوم عند الفريق العظيم من بني نحلي إلم أقل السواد الأعظم ،  
ان الشعر هو كل قول منظوم ومقفى بدون اعتبار المعنى الشعري ركناً  
موضوعياً له . على ان في هذا الاعتقاد شططاً فاحشاً ، ومن ذهب هذا  
للذهب قل عنه ولا حرج بانه لا يفقه معنى الشعر ولو كان من الذين  
امتطوا منته وتقلدوا أعتته . فقد يدعى شعراً — وهو ليس منه — بعض  
أقارب منظومة اذ انها لا تتضمن الا الوزن فقط وقد قيل : الشعر ما  
اشتمل على المثل السائر والاستعارة الرائعة والتشبيه الواقع وما سوى ذلك  
فان لقائله فضل الوزن

ومثل ذلك كثير في كل اللغات كاقوال سقراط وانبأدقليس في  
الطبيعات وكل من استخدم الشعر في الرياضيات وعلم الهيئة والآداب  
ولا مشاحة في ان الأقاويل المخيلة فقط كالأوصاف وغيرها أقرب  
الى حقيقة الشعر وأحق بان تدعى شعرية من منظومات هؤلاء الذين  
نظروا بها الآداب او قواعد الاعراب ودوتوا فوائد علمية او فلسفية لان  
كل هذا خارج عن حدة « الحسن البالغ » اللهم الا اذا التجئ الى صورة  
الشعر الحقيقية وطلاوة طرازه فلم يقتهم ضرب التخيل ولا روح الشعر

كما فعل هوراس الروماني في الصناعة الشعرية. وحذا حذوه بوالو الفرنسي  
فانه والحق يقال تَلَطَّف في تأدية القواعد واودعها قالب القريض بصورة  
بديعة النزعة حتى جاء نظمه من باب الشعر

الشعر اذن وُضِعَ لمثل كل حسن سِيان أدبي او مادي ، وكان من  
شأنه ان ينفذ الى النفس فيحرك أوتارها مثل ذلك في وصف الخيال  
والجمال والصفاء والسناء والمكرمات وكل شيء تنبسط له النفس وتجد إليه  
كما في وصف مشاهد الكون الجميلة من رياض باسمة وبدور ساطعة وبقاع  
شاسعة وبحار واسعة

وليس من خواص الشعر ولا من موادِه سنّ الشرائع ونشر  
الحقائق وتدوين الوقائع والحوادث التاريخية  
ولربما التجي في الشعر الى استعارة ما لا يدخل في صناعته متى كان  
ذلك على سبيل التشبيه على شريطة ان يكون التشبيه واقعاً ومألوفاً كقول  
الطغرائي في لاميته :

تو ان في شرف المأوى بلوغ منى لم تبحر الشمس يوماً دارة الحل  
فهذا القول وان كان من قضايا علم الهيئة الا ان فيه تشبيهاً يقرب  
المعنى ويكسبه طلاوة

وبعد ما تقدم يمكننا النظر في الشعر من الوجهة المعنوية والوجهة  
اللفظية وهذا ما نراد في مقال آت

معلمي المصري



## رسائل غرام

بين نساء شهيرات ورجال عظام

الرسالة الثالثة

\* من كليوباتره الى انطونيوس \*<sup>(١)</sup>

نحية وسلام يحملهما رسول كليوباتره حاكمة النيل المبارك ، وسليمة البطالة العظام ، الى انطونيوس الشريف ، النسر الجاثم على ضفاف التير مرّت أربع سنوات على هجرك هذه البلاد التي دعاها أبائي في

(١) انطونيوس هو قائد روماني شهير أقام في رومة بعد انتصاره على بروتوس وكليوس ( سنة ٤٢ ق م ) حكومة ثلاثية ( Triumvirat ) ألفها مع أكتافيوس وليدوس ، ثم سار من الغرب الى الشرق غازياً فأسره حب كليوباتره ملكة مصر الموصوفة بجمالها ، وكان القيصر قد وقع قبله في حبها . ولما اشتدّ الخلاف بينه وبين زميله في الحكومة الرومانية ، كان له في ملكة مصر حليفة شديدة . ولكنه انكسر في موقعة اكسيوم البحرية وحوصر في الاسكندرية فاتحراً . ولما بلغ كليوباتره خبر انكسار حليفها وحييها أطلقت على نفسها أفعى فماتت بسماً ( سنة ٣٠ ق م )

وكليوباتره من أكثر نساء التاريخ شهرة بجمالها ونفوذها الغريب . وقد أشار بسكال الى هذا النفوذ في خواطره حيث قال « لو كان أنف كليوباتره اصغر مما كان لكان قلب وجه العالم » . وقد أفرغت حكايتها مع القائد الروماني في روايات تمثيلية كثيرة ، أشهرها رواية شكسبير الانكازي التي مثلت لأول مرة

سنة ١٦٠٨ ( الزهور )



القديم الارض المظلة باجنحة المجد والملائكة . قد عبثت بهبة الزهرة  
وهجرت هيكلها الذي فتحت لك فيه قلبي وخضدت شوكة كبريائي  
لاني أحبتك غير حي لسلفك القيصر وأردت أن أرى عرشك بقربي  
على ضفاف هذا النهر المقدس . أحللتني في قلبك الى ابن سحرناك  
عذارى « فستا » في شخص « اوكتايا » الفاتنة فسدت على الماضي  
حجاباً من النسيان وأغواك عرش « روملس » ففضلت على عرش أجد في  
قلب امرأة طالما تمنى القياصرة والا كاسرة ان يركعوا عند موطن قدميها  
كلما قارب الاله « را » ابن يحتجب وراء الافق وينغطس خلف  
أمواج الابدية حملته لك تحيات ازكى من الطيب الآتي من الجنوب ،  
وأبقى من النسمات المنبعثة من الرياحين . ذلك لان الشعلة المقدسة  
لا تزال متأججة في احشائي ولا تطفئها الا رفرة الاجنحة — اجنحة  
ذلك النسر الذي يتنقل الآن بين عذارى « فستا » كما تنقل الفراشة في  
الحقول . فلتنشر تلك الفراشة أجنحتها الذهبية وتعب أمواج الابدية راجعة  
الى حيث الازهار والرياحين

ولقد كنت أظنك ايها القائد الشريف تكثني بما قد نلت من جاه  
ومنعة ، وتمسك عنان مطامعك عند الحد الذي بلغته من الشهرة والمعظمة .  
فاني أتمثل شبحك الهائل والمحجوب معاً — وقد ثبت قدمك الواحدة  
على ضفاف التير ، والاخرى على ضفاف الفرات ، فلم يبق أمامك مزيد  
للسهرة الا في مخيلة الآلهة . لذلك أحبتك العذارى وصارت كل منهن  
تغني لك بنشيد ذلك الحكيم العبراني القائل « أنا سمراء جميلة يا بنات

الزهرة . لا تنظرنَّ اليَّ لكوني سمراء . لأن الشمس قد لوتحتني . بنوأي  
غضبوا عليَّ فجعلوني ناطورة الكروم »

كن معافيَّ ايها الشريف انطونيوس . ولتحرسك الآلهة من قنيَّ  
الاعداء . ولكن لا تنسَ وأنت مستويَّ على منصة « سلفيا » ان في  
الاقالم البعيدة عن حقول « اريكية » مليكةٌ تضحي بتاجها في سبيل  
سرتك ولا ينعم لها بال الا اذا اشرفت عليها أشعة ابتسامتك . فتعال  
تتمتع بهذه الحياة في حمى « افروديتي » . تعال تقم لها معبدًا في حقول  
الآلهة فنا كل ونشرب لأن غدًا نموت . لا تفرنك بسطة الملك وسعة  
الجاه فان الحياة مستمدة من أشعة الزهرة لا من سهام « مارس » وكروسي  
« رعميس » ليس أقلَّ مجدًا من عرش « روملس » . تعال . تعال . لأن  
الحياة أقصر من أيام البنفسج ، والأحلام التي أتعلم بها أبهج من ان يتمتع  
بها بنو البشر

قد أعددت لك فلكا ينسبك قصور رومية وعطرته بأريج يزري  
برياحين مادي وفارس وجعلت لك فيه من التبيد والاماء ما سوف  
نحمدنا عليهم الآلهة . فهلمَّ اليَّ يا ساحر رومية وصديق القيصر . هلمَّ  
واسمع أناشيد الحب التي تلهج بها شفتاي . ان كان التبير قد سحرك  
فالليل يفك عنك قيود ذلك السحر . او كانت تلال البلاطين قد اغوتك  
فان اهرام الفراغة تكون موطئًا لقدميك . والأرض المظلمة باجنحة المجد  
واللائكة ترحب بك اينما حلت وحيثما أتيت

ان رسولي الذي يحمل رسالي هذه اليك يحمل ايضا معه قارورة

طيب تقيك نبال الحاسدين وترشدك الى حيث تقيم من هي مقيمة على  
عهود هواك . كن معافى . ولتحرسك الآلهة  
( بقلم سليم عبد الاحد )  
من كلبو باطرة  
وارثة النيل

## الحاجة

( العفة ثوبٌ تمزقه الحاجة )

يا مثيرة الآمال ومنبهة الافكار ، وجالبة الشقاء والنار التي تذيب  
العزائم وتحرق القلوب وتذل العزيز وتدفع المضطر بيد القسوة والغلظة  
الى هاوية الجرائم والآثام . أنتِ الوباء الذي يفتك بالشرف والشعور ،  
أنتِ المجتة لجذور الضمير من الصدور . أنتِ القادرة وحدك على ازال  
الشهب من أفلاكها والملوك من عروشها وابراز الحقائق من مكنها  
واستخراج اللآلئ من أصدافها

كم ذات خدر طلعت عليها وهي في وحدتها تناجي ربها ، وترجو  
منه افراج كربتها ، فانتفضت عليها انقضاض الباز على الورقاء ، وأنشبت  
فيها مخالبك الحديدية حتى ضيقت عليها الانفاس ، وأريتها سبيل العيش  
اكثر سواداً من جناح الغراب وأضيقت من سم الخياط

كم حلیم أخذت عليه مسالك التسامح ، وكم كريم بلغت ما كانت  
تجود به كفه ، وكم ابي راض بيومه باسم لعدده غير باكٍ على أمسه تخلت  
منه بين تيار العقل والقلب ، وزينت له طريق الشر وهي منضدة بالنضار  
والتبر . فأثرت فيه شجوناً لذاعة لحشاه لم يقدر على اخمادها حتى قضيت



فيه مأربك وبلغت منه مرامك ...  
 يدك الاثيمة - ايها الحاجة - تبذل الاعراض ، وتهتك الحرائر ،  
 وتنضب مياه الوجوه  
 ويدك الاثيمة تفتح أبواب الشرور ، وتشاد هياكل الرذيلة ، وتحفر  
 القبور لوأد العفاف والشرف والضمير  
 وأنفاسك المستعرة بنار الشهوة تمرّ على الجباه العالية والانوف الشامخة  
 فتترك عليها أثراً من ذخائنها الاسود يجذبها للتمرغ في جحيم الرذائل  
 ليتك تخلمين عن منكبيك دنار الخفاء ، وتظهرين أمام عين الراي  
 كما تظهر أفعالك الخبيثة ، اذن جرّدت من عزيمتي ماضياً أغمدته في  
 صدرك . اذن لأرحمت العالم من شرك وبذلت هذا الناموس الفاسد  
 الذي يسرون عليه ، وأطلقتهم من عقال الهم والشقاء ، وأريتهم كيف  
 يكون الهناء في العيش وأين يجدون السعادة التي ينشدونها مـ  
 ( مصر ) محمد شريف وصفي



### سبحان حقائق

رُفِع ستار ليل ٤ يونيو ، فظهرت السنة النور المندلعة من فم  
 الشمس . وكأنما هي ثكلت أولادها ، فباتت تندبهم فأصبحت متلهية  
 الأنفاس محروقة الكبد تذيب دماغ الضب  
 استعاذ الناس بمن لو أراد لأثلج كبدها وقالوا : اللهم انك خالق

الانسان وعالم بمقدار ما وهبته من القوة ، وما ابتليته به من الضعف ،  
وهو مسير بمشيئتك ان تشأ فرجت عنه بنسيم ليل يُعش قواه ، وان  
تشأ جعلت له في دنياه درساً وعظة ففتحت عليه ثغرة من ثغرات جهنم  
سمع الله نداءهم وحال بينهم وبين السنة اللبيب يساط من الغيوم  
بل قل يساط من رحمته

احتكت السحب فأرعدت ، وما هو في الحقيقة الأصوت من قبل  
الله لمن يذكر او يخشى يقول : اذكروا نعمتي التي انعمت عليكم بها ولا  
تكفرون . . . ثم دمعت عيناها فبلت وجه الارض وغسلت أوراق  
الشجر ، فسكن الغبار وصحا الجو وظهرت الطبيعة بأجل مظاهرها  
نظرت بعد ذلك الطير وقد اجتمعت فوق الاغصان فأقامت  
الصلاة لله خاشعة مؤتمة بكبيرها وسمعت القمرى الى جانبها يذكر الله ،  
كأنه المقرئ يرتل سورة الكهف يوم الجمعة في مسجد ، او الأرغن يلحن  
الترنيمات الالهية في كنيسة يوم أحد

نظرت الظباء وقد سرحت في مراعيها تحت ظل الادغال بجانب  
الآساد والذئاب كأنما هي بالبيت الحرام في شهر المحرم وسمعتها تهس  
بذكر الله الذي بدلها عن الشر خيراً

نظرت نهر النيل وقد منحض مياهه فتلاطمت امواجه وتداخل  
بعضها في بعض فظهر سطحه كقباب من الفضة متجاورة صفت صفاً  
صفاً وكأنما قد ركبت على زئبق فهي دائمة الحركة ، وسمعت من حركتها  
الحمد لله والثناء عليه

نظرت الاشجار فاذا بها تهتز يمنة ويسرة كأنها صفوف من ارباب  
الطرق والاشاير يذكرون الله قياماً وقعوداً .

نظرت ثنيات الهضاب والجبال تتثنى تحت رشاش دموع السحب  
فتعسبها المولوية ترقص على نغمات الناي

نظرت ما نظرت وسمعت ما سمعت ، فقلت : تباركت يا ذا الجلال  
والاكرام فهذه الكائنات كلها تحمدل بآلائك وتثني على نعمائك  
وينبأنا أمتع نظري بهذه المراتب اذ أوحى اليّ الامارة بالسوء  
ان انظر الى اكل وأبدع هذه المخلوقات وهو الانسان هل حمد الله  
وأثنى على نعمته التي أنعم عليه بها ؟

أجبت وقد تميزت من الفيض : تباً لك من نفس سيئة الظن ،  
أحمسين ان الانسان ، وهو سلطان هذه الكائنات ، لا يشكر فضلاً  
ولا يذكر جيلاً ؟

قالت : ليس الخبر كالمخبر وحبذا لو كذب حدسي وخاب ظني  
قت وانا حانق على نفسي ، ومزرت في طريقي بحانات الخمر ومحال  
الله والقصف ، فوجدتها غاصة بالناس على اختلاف طبقاتهم ونحلهم  
وين ايديهم كؤوس ام الكبائر ، يدور بها فتيان وفتيات ، سمعت من  
فاجر القول وفاحش اللهجة ما أبدل سروري حزناً ، سمعتهم يقولون ما  
احل السكر وما اجمل الخمر في هذا اليوم الصحو الذي لا يصلح معه الا  
الله ، ولا تظهر محاسنه غير الخلاءة ، ولا ينعمش الفؤاد فيه الا ما حرم  
الله !!!

نظرت ذلك وسمعت وقارته بما نظرت وسمعت من الطير  
والحيوان ، بل من الاشجار والجبال ، فوددت لو مسخ الله ابن آدم  
فصار حجراً ولو أنطق تلك الحيوانات ودبت الروح في تلك الجبال  
والاشجار ، لكي يتبدل العالم الفاسد بآخر نقي الذيل نقي القلب لا فجور  
فيه ولا خش ، واستغفر الله وأتوب اليه واليه المرجع والمآب  
عطبه ( السودان ) محمد فاضل



## مسجد في جنائن الغرب

﴿ ضعة الانسان ﴾

خواطر ايسكال (١)

لا شيء يثبت للانسان حقارة قدره كنظره في العلة الحقيقية  
لاضطرابه المستمر الذي يقضي به أمد الحياة . . .

( ١ ) ايسكال كاتب وفيلسوف فرنسوي وُلد في مدينة كليرمون سنة ١٦٢٣  
وتوفي سنة ١٦٦٢ وروت شقيقته التي دونت ترجمة حياته انه ما كاد يبلغ الثانية  
عشرة من عمره حتى توصل دون مباحدة أحد الى حل الاقتراحات الهندسية التي  
وضعها اقليدس العالم اليوناني . وكتب في السادسة عشرة من سنه رسالة في علم  
الهندسة دهش لها الفيلسوف ديكارت لما فيها من دقة الملاحظات . وبعد ذلك  
بستين اخترع آلة للحساب . ويرجع اليه الفضل في تقرير نوايس ثقل الهواء  
وتوازن الموائع والضغط بالماء الخ . وعلى أثر حادث أصابه انقطع الى بوررويال  
Port Royal وهو دير شهير كان يومه رهط من كبار العلماء . ولما انتصر مريدو



طُرحت النفس في الجسد لتحل به زمناً قصيراً . . . تعلم ان العيش في الدنيا هو مسلك يؤدي الى سفرٍ أبدي وانها لا تملك من الوقت للتأهب له غير زمن وجيز مدة عيشها في هذا الوجود . وحاجاتها الطبيعية نسلها النصيب الاوفر من هذا الوقت ، فلا يبقى لديها سوى النذر القليل نصرته طوع ارادتها . ولكن هذه البقية اليسيرة تزعمها وتهمها حتى انها لا تفكر الا في اضعائها . لأن اكراه النفس على مؤانسة نفسها وسوامها الفكر في ماهيتها كربة هي لا تطيق الصبر عليها . ولذا كان همها الاول ان تغافل عنها فتدع هذا الوقت القصير الثمين يمرّ بلا تروٍّ لاهية بما يشغلها عن الفكر فيها

ضعة الانسان رائد كل ملاهيه ذات الجلبة والضوضاء وكل ما يدعونه لهواً ولعباً فانه في حقيقة أمره لا يريد به الا ان يقطع الوقت دون ان يشعر به او بالحري دون ان يشعر بنفسه فيقيها باضعائه ذلك الشر من حياتها النعم والكره لذاتها اللذين هما لاهالة عاقبة التأمل فيها . لا ترى النفس منها شيئاً يسرها ، لا ترى الا ما يحزنها كلما امتنت النظر في ذاتها فهذا الذي يلجئها الى المعاشرة ويكلفها بشغلها في الامور الخارجية ان تبحث عما يفقدها ذكرى حالتها الحقيقية . فان سرورها كله متوقف على

هذا المكان الى بدعة جانسيوس - وهم المعروفون بالجانسينست Jansénistes كان يسكال من أشد انصاره فكتب رسائله الشهيرة Les Provinciales تحامل فيه على مخالفته في المذهب تحاملاً شديداً . واشهر كتاباته كتاب « الخواطر »

هذا النسيان وليس لمن أرادها شقية بأثمة سوى ان يلزمها مشاهدة  
نفسها وملازمتها

\* \*

للطبيعة كمالات لتظهر للعالم انها صورة الله . ولها تقائص تربهم  
انها صورته فقط

\* \*

أهون على المرء تكبد الموت دون الفكر فيه من الفكر في الموت  
دون تكبده

\* \*

انما الانسان في الدنيا قصبة واهنة ، أوهن قصبة في الخليفة ، لكنه  
قصبة مفكرة . ليس للكون ان يتخالف عليه ليسحقه فقليل من البخار ،  
او نقطة من الماء كافية لتقتله . على انه وان سحقه الكون بأسره فهو يظل  
أرفع مما يسحقه لانه يموت وهو عالم بموته والكون غير شاعر بغلبته عليه

\* \*

يعرف الرجل انه شقي ، فهو شقي لانه يشعر بشقائه ، لكنه كبير  
لانه يعرف هذا الشقاء

قليل يسلينا لان قليلاً يشجينا

\* \*

ازدراء الفللفة عين الفللفة

\* \*

بلغ الزهو من الانسان ان يمتنى الشهرة في أقاصي الارض حتى يلج  
بذكره كل قاطن فيها بعده ، وبلغ العجب منه ان يضطرب فرحاً بما

بلقاء من الاكرام والخطوة لدى خمسة اوستة من اقرانه

\*\*\*

انا لا تقنع بحياتنا الطبيعية التي وُهِبت لنا منذ نشأتنا ، بل نطمع  
في ان نحيا في مخيلة الناس حياة وهمية ، ولذا نكلف انفسنا ان تمثل ينهم  
في مظهر غير مظهرها

\*\*\*

بلغ الجنون من الناس ان يروا العاقل ينهم مجنونا

\*\*\*

شقاوة الانسان برهان على جلاله ، فهي شقاوة سيد كبير وملاك

\*\*\*

معدم

اذا ترقب الانسان فكره في جميع هواجسه ، رآه ابداً دائم الشغل  
بماضيه ومستقبله . فيكاد الانسان لا يفكر في حاضره الا لينير به غلس  
مستقبله . فليس الحاضر غرضه وما ماضيه وحاضره سوى عدة مستقبله...  
الستقبل فقط مطمح ابصاره فهو في الحقيقة لا يعيش بل يؤمل ان يعيش

\*\*\*

من أراد ان يتحقق زهو الانسان وبطله فعليه ان يتأمل اسباب  
جه ونتائجه . اما اسبابه فغامضة مجهولة ، واما نتائجه فهائلة مروعة . هذا  
السبب المجهول ، هذا البسير الذي تتعذر معرفته يقرب الأرض بطناً  
لظهر ، ويزعج الامراء ويقلق الجيوش ويحرك الدنيا بأسرها...

\*\*\*

لو كان أنف كليوباتره أصغر حجماً لتغيرت حال البسيطة برمتها<sup>(١)</sup>

\*  
\*  
\*

اوشك كرومول<sup>(٢)</sup> ان يخرب النصرانية ، ويحط الاسرة المالكة الى الحضيض ، ويرفع عائلته الى الارجح لولا حبة رمل صغيرة حلت من جسمه في مجرى البول . ولكن هذه الحبة الصغيرة التي لم يكن ليعتد بها اينما وجدت كفت وقد حلت في هذا المحل لتقتله وتحط عائلته وتعيد الملك الى العرش

\*  
\*  
\*

وجهان متشابهان لا يضحك كل منهما على حدثه يضحكان بتشابههما اذا شوهدا معاً

\*  
\*  
\*

نرى حادثاً يتكرر أمامنا على هيئة واحدة فنقضي من تواتره بوجوب حدوثه كما نعتقد اعقاب الصبح للدجى . على انه كثيراً ما تكذبنا الطبيعة فانه لا شيء يضبطها حتى ولا نواويسها تعريب — عزيز مرزا



(١) راجع ما جاء في هذا الصدد في «رسائل غرام» في حاشية ص ٣٤٩ من هذا العدد  
(٢) كرومول (Cromwell) (١٥٩٩ — ١٦٥٨) زعيم الثورة الانكليزية التي ذهب الملك شارل الاول ضحيتها وقد تمكن من قلب الملكية ودُعي «حامي جمهورية انكلترا» . ولكنه ما لبث ان توفي بداء الرمل فتقوض البنيان الذي شاده بالدهاء والإقدام



## مختار في حقائق العرب

### \* الزوج والزوجة \*

قال رجل للحسن : ان لي بنية فمن ترى ان ازوجها ؟ — قال :  
زوجها ممن يتقي الله ، فان احبها اكرمها ، وان ابغضها لم يظلمها

\* \*

وقيل ايضاً للحسن : فلان خطب الينا فلانة ، قال : أهو موسر من  
عقل ودين ؟ — قال : نعم . — قال : فزوجوه

\* \*

قال الاصمعي : أخبرني رجل من بني المنبر عن رجل من أصحابه ،  
وكان مقلداً ، فخطب اليه مكثر من مال مقلد من عقل . فشاور فيه رجلاً  
يقال له أبو يزيد ، فقال : لا تفعل ولا تزوج الا عاقلاً ديناً ، فانه ان لم  
يكرنها لم يظلمها . ثم شاور رجلاً آخر يقال له أبو العلاء ، فقال له :  
زوجها فان ماله لها ، وحقه على نفسه . فزوجها فرأى منه ما يكره في نفسه  
وابنته ، فانشد :

ألهفي اذ عصيتُ أبا يزيد      ولهفي اذ أطعت أبا العلاء  
وكانت هفوةً من غير ربح      وكانت زلفةً من غير ماء

\* \*

خطب عمرو بن حجر الى عوف بن محم الشيباني ابنته أم أياس ،  
قال : نعم ازوجكها على ان اسمي بنيتها ، وازوج بناتها . فقال عمرو بن

حجر : اما بنونا فنسميهم باسمائنا وأسماء آبائنا وعمومتنا ، واما بناتنا  
فنزويهنَّ اكفاءهنَّ من الملوك ، ولكني اصدقها عقاراً في كندة وأمنحها  
حاجات قومها فلا ترد لأحد منهم حاجة

فقبل ذلك منه أبوها وزوجه اياها ، وخلت بها أمها فقالت :

اي بنية ، انك فارقت بيتك الذي منه خرجت ، وعشك الذي  
منه درجت ، الى رجل لم تعرفه وقرين لم تألفيه فكوني له امة يكن لك  
عبداً ، واحفظي له خصالاً عشرأ تكن لك ذخراً :

اما الاولى والثانية ، فالخشوع له بالقناعة ، وحسن السمع له بالطاعة  
واما الثالثة والرابعة ، فالتفقد لموضع عينه وانفه ، فلا تقع عينه منك  
على قبيح ، ولا يشم منك الا أطيب ريح

واما الخامسة والسادسة ، فالتفقد لوقت منامه وطعامه ، فان تواتر  
الجوع مآبة ، وتنقيص النوم مغضبة

واما السابعة والثامنة ، فالاحتراس بماله ، والارعاء على حشمه وعياله ،  
وملاك الأمر في المال حسن التقدير ، وفي العيال حسن التدبير

واما التاسعة والعاشرة ، فلا تعصين له أمراً ، ولا تفشين له سرّاً ،  
فانك ان خالفت أمره او غرت صدره ، وان أفشيت سرّه لم تأمني غدره  
ثم اياك والفرح بين يديه اذا كان مهتماً ، والكآبة بين يديه اذا  
كان فرحاً

فولدت له الحرث بن عمرو جدّ امرئ القيس

قال ابن عبد ربه : الهناء كله مقصور على الحليمة الصالحة والزوجة  
الموافقة . والبلاء كله موكول بالقرينة السوء التي لا تسكن النفس الى  
عشرتها ولا تقر العين برؤيتها

\* \*

ذكروا ابن هنداً ابنة عتبة بن ربيعة قالت لأبيها : يا أبتِ انك  
زوجتي من هذا الرجل ولم تؤامرني في نفسي . فعرض لي معه ما عرض  
فلا تزوجني من أحد حتى تعرض عليّ أمره وتبين لي خصاله  
فخطبها سهيل بن عمرو وأبوسفيان بن حرب فدخل عليها أبوها  
وهو يقول :

اتاك سهيل وابن حرب وفيهما	رضاً لك يا هند الهنود ومقنع
وما منهما الا يعاش بفضله	وما منهما الا يضر وينفع
وما منهما الا كريم مرزاً	وما منهما الا اغر سميدع
فدونك فاختاري قانت بصيرة	ولا تخدعي ان الخادع يخدع

قالت : يا أبتِ والله ما أصنع بهذا شيئاً ، ولكن فسر لي أمرها  
وإن لي خصالها حتى أختار لنفسي أشدها موافقةً لي . فبدأ بذكر  
سهيل بن عمرو فقال : أما أحدها ففي ثروة وسعة من العيش ، ان تابعت  
نابك وان ملت عنه حطّ اليك تحكّمين في أهله وماله . وأما الآخر  
فوسع عليه منظور اليه في الحسب والنسب والرأي الأريب مدره  
أرومته وعزّ عشيرته شديد الغيرة كبير الطهرة لا ينام على ضعة ولا يرفع  
عصاه عن أهله



فقلت : يا أبتِ الاول سيد مضياح للحرّة فما عست ان تلين بعد  
ابائها وتضع تحت جناحه اذا تابعها بعلمها فأشرت ، وخاتها أهلها فامنت  
فساء عند ذلك حالها وقبح دلالها ، فان جاءت بولد احمقت ، وان انجبت  
فمن خطا ما انجبت فاطو ذكر هذا عني ولا تسمه علي بعد . واما الآخر  
فبعل الفتاة الخريدة الحرّة العفيفة ، واني للتي لا أريب له عشيرة فتعيّره  
ولا تصيّره بذعر فتضيره . واني لا اخلاق مثل هذا الموافقة ، فزوجنيه -  
فزوجها من ابي سفيان فولدت له معاوية وقبله يزيد . وقد قال سهيل في  
ذلك شعراً . فبلغ أبا سفيان فقال : والله لو أعلم شيئاً يرضي سهيلاً سوى  
طلاق هند لفعلته . وتزوج سهيل بن عمرو بعد ذلك امرأة فولدت له ولداً .  
فبينما هو سائر مئة اذ نظرا رجلاً يركب ناقة ويقود شاة . فقال لأبيه :  
يا أبتِ هذه ابنة هذه ( يريد الشاة ابنة الناقة ) فقال أبوه : يرحم الله  
هنداً - يعني ما كان من فراستها فيه

### الحقائق عندهم

﴿ أوهام عندنا ﴾

ان القلب الذي لا يشعر بتألم الغير ، لقلب قدّ من جلمد الصخر ،  
لا يرى السعادة قط ، والانسان الذي لا يتألم لتألم أخيه الانسان ، لهو  
في شعوره وأمياله أقرب الى الجماد منه الى الحيوان  
روح الانسان جزء من روح الله فكل من لا يعنى بترقية هذا  
الجزء يصبح مسؤولاً امام الله والانسانية ...

ليت شعري متى تقف اناية الرجل وحيوانيته عند حدّ يسمح  
لهذا الجزء بالرقى الى اسمى درجات الكمال الادبي ؟ ..  
متى تفيق هذه النفس المتخدرة أعصابها بملاذ المحسوسات الخارجية ،  
للعرضة عن الاصغاء الى نغماتها الداخلية ، الالهية بزخرف المراثيات التي  
نجلها آله في يد ما يحدنه محيطها من المؤثرات الخادعة ؟ ..  
متى تحسّ هذه النفس الملتحفة باسمال العار الثملة من سوررات الرخاء ؟  
شعلة رفيق وحنان تذكرها باختها أليفة الهم والكرب ، حليفة الجهاد  
والعمل ، ربة الخلّة والعيال ، نزيلة الكوخ والغارفتأوي الى مفارقها ،  
وتلوي الى تخفيف أثقال أبهظت كاهلها ، وقتت في ساعدها ، وخلفتها  
كالارض البراح مضرعة مستضعفة في زوايا هذا الكيان : ..  
ثمانون قرناً مرت على هذا المجتمع ، وويلات البشرية المتألمة لم  
تخف بعد ؟

آلامها التي كانت تزرع تحتها هي نفس الآلام التي لا تزال تثن منها ،  
والقروح التي كانت بالأمس تأكل لحمها هي نفس القروح التي تنخر  
اليوم عظمها

جمود مستول على الطبقة العليا من بني الانسان ، قاض على  
شعورها ، حائل دون رقي روحها ، ولولاه لما رأينا الشقوة تبلغ حدها  
من هذا الوجود المملوء اوزاراً وأتاعاباً :

هذا الوجود ، الذي يمثل الحاكم الظالم والشعب الخائن ، بعيد عن  
المران آئل الى الانتقاض

لو علم الظالم انه باستقلاله الرعية واستذلالها يزيد عذابه في محكمة  
الخلود ، وان لا مفر للخائن من عذاب الضمير وتعنيف الوجدان ، اذا  
هو أفلت من يد القانون ، لما ظلم الظالم ولما خان الخائن  
ولو كنت ممن يعتقدون بمذهب السيمسم القائل بتقلص الخير  
تقلصاً تدريجياً من هذا الكون الفاسد وسيادة الشر فيه لتمتيع مع  
هارتمان الالماني ان ثور شرارة كهربائية فتحرق البشر في أقل من لمح البصر  
ولكني ادين بدين ليس في شيء من هذا المعتقد الوهم المناقض  
لقاعدة بقاء الانسب ، والعامل على تقويض هذا المجتمع وتشنيعه بلا  
اثم ولا حرج

أدين بدين الحب أنى توجهت ركائبه فالحب ديني وايماني  
تأملات يتمخض بها فكر الكاتب في الصين فتلد فتصادف قلوباً  
واعية وآذاناً صاغية لربما أجزلت ثوابه واعلت جناحه . وحقائق لو قذفها  
يراع في بلادنا غتت بلادنا في الضحك منها وسخرت واستغربت  
وصمرت خدها وصنبت وجازته بالجبه والغلظة ، وما ذاك الا لأن الرقي  
في الصين - وهي في اول عهدا بالدستور يتحفز للانزلاق من حجر أمه  
ولا بد له من يوم يعض نواجذه ويبلغ أشده وهو عندنا موثوق بخناقه ،  
مخنوق بوثاق من لا مبدأ لهم ولا أخلاق

لوم أدن بدين الحب ولو لم يتغلغل في قوادي حيي لبلادي لحطمت  
هذه القصبه ، مجلبة المتربة ، وجلوت عن هذه البلاد مهد الخمول والشقاء ،  
وصقر المصلحين الادباء



ولولم أعلم ان النفس لا تتهيج محبة الاهتداء ، ولا تخف الى معالجة  
دائها العياء الا بالاستهداء الى عيها وتقائصها ، وبالوقوف على ذامها  
ومغازها لصورت لبلادي الحسن قبيحاً والقبيح حسناً ، وأتيتها من  
خلب القول ما أقعدها عن كبير الفعل ، والسلام

بيت جالا ( فلسطين )      اسكندر الخوري



## سبح في رياض الشعر

✽ المحبة ✽

١

لولا المحبة لم تكن من الفة في العالمين ولا عهد اخاء  
ولكان بذل النفس في نفع السوى وهماً برأس القول والعناء  
فارع المحبة فالاله محبة في صنع والذات والاسماء

٢

أجلت ان من الفضائل كلها غير المحبة لا يدوم ويخلد  
لولا المحبة كان سكان الثرى حطباً لها في كل أرض موقد  
ابراهيم الخوري

✽ وقفة ✽

ولا استرنا بالظلام عن الورى ولم نستطع سترآ عن الدمع والغيب  
تكرني عزمي وغابت فصاحتي فأنطقها صتي وشجما رعي  
عبد الحلیم المصری

## \* بنتي ودواني \*

تطوفُ في البيتِ مثلَ العصفورِ تطلبُ حبًّا  
 حتى التقتُ بآباءِ فيه الأرضُ تجبًا  
 تناولتهُ وألقتُ بهِ إلى الأرضِ غضبي  
 وراعها ما أتمه فأسرعتُ تتجبا  
 حتى إذا صار أمنًا ذاك الذي كان رعبا  
 وأيقنت أن ما قد جته لم يكُ ذنبا  
 دبَّت إلى الحبِّ دبًّا وأمعت فيه نهبًا



تزري الحبوب على الأر ض وهي تضحكُ عجا  
 فليس تقبل زجرًا وليس تفهمُ عبا  
 وتملأ الأرض حبًّا وتملأ البيت حبًّا  
 فقلتُ يكفيكِ زرعًا لا ترنجي فيه خصبا  
 يا بنت قد ساء طفلكُ على العناد تربي  
 فاستضحكت فرحًا اذ ظنت أقول « المربي »



وكان عندي دواءٌ كم فرجت لي كربا  
 وسودت لي حظًا ويئست لي قلبا  
 توهبتها إناء الحلا حوى فجاءته وثبا  
 وهاجتها تريد الحلا حوى غلابًا وغصبا  
 أردتها لا تبالي أصدُّها هي تأبي

فكان موقفنا في الـ خصام يشبه حرباً  
تغلبت وهي طفلٌ والطفلُ يأنف غلباً  
فكان حظ دواتي والحبر كسراً وصباً  
•••

وارحمتها لدواتي وقد سبها الأجا  
كانت لدى الغزوتسي فصارت اليوم تُسبى  
طائبوس عبده

### ✽ الى اسماعيل باشا صبري ✽

بما وجدناه في الاوراق الشعرية التي اهداها الينا حضرة حفي بك ناصف  
الايات التالية وقد نظمها منذ سنوات في تهته صديقه اسماعيل باشا صبري  
(وكيل الحفانية سابقاً) بوظيفة النائب العمومي :

لم ينلها سواك من اهل مصر  
طمحت انفس اليها فصانت  
راودوها عن نفسها فاستخفت  
وابتغت كفأها فكنت رضاها  
والمعالي بالخاطب الكفء تدري  
حسنها عنهمو صيانة بكر  
بنهمهم وقابلتهم بهجر  
فهي شمس جرت الى مستقر  
ومنها :

أضف فينا القانون لا فرق فيه  
وانصر الحق ما استطعت وأصلح  
لا تكن لينا فترمي بضعف  
بين هذا وذاك نهج حميد  
بين زيد من الرعايا وعمرو  
امره ان نصره خير نصر  
لا ولا جافياً فترمي بكسر  
آمن من يجوزه كل شر  
مفنى ناصف

## \* وصف القلم \*

( بشها الشاعر الى صديق اهدى اليه قلماً محبراً )

اهديتني قلماً كي انشيء الكلمات      فبات شكرك عندي واجباً لزماً  
لا غرو ان يهدي الاقلام ذوا ادب      من معشر عشقوا القرطاس والقلما

\* \*

احسن به اهياً لدن القوام متى      يسر على الطرس يجعل رأسه قدما  
يفتر حين يرى ييض الصحائف عن      ثغر لطيف إخال الخبر فيه لي  
كأن من سود احداق الحسان له      لوناً لذلك غير السحر ما رقما  
كأن ( ريشته ) الصفراء قد طليت      بذوب شمس فباتت تكشف الظلما  
يكاد يغني عن التفكير صاحبه      فيرقم الشعر جزل اللفظ منسجما  
يكاد يتكر المعنى البديع له      ان شاء متبراً او شاء متظماً  
وقت السلام يسيل الماء منه لمن      يصدى ويرعف في وقت الخصاص دما  
وتارة تجلى الانوار منه اذا      جدّ الحوار وطوراً يقذف الحمما  
وليس ينضب منه الخبر فهو كمن      اهداه يأنف ألا يأنف الكرمما  
يهوى الطروس فلم يبرح يدغدغها      جاً فتلم منه جهة وفا  
وحين يبكي تراها وهي ضاحكة      مثل الرياض اذا دمع السحاب هي

\* \*

نعم الهدية جاءتني مخبرة      ان الهدايا ( بمعناها ) غلت قبا  
فاقبل ثنائى منظوماً على عجل      ان الامين اذا حق الثنا نظما

امين ناصر الدين





## سجنت الزهور السياسية

لعبت الزهور في التاريخ دوراً خطيراً ، وكان لها في الاحزاب السياسية شأن كبير . وكثيراً ما كانت - وهي رمز الحب والوداد - رمزاً للبغضاء والعدوان . كانت انجلترا في القرن الخامس عشر مسرحاً للحروب الاهلية . وكانت فيها عائلتان تتنازعان الاستيلاء على العرش . هما عائلة يورك وعائلة لانكاستر . وقد جعلت الاولى شعارها وردةً بيضاء ، والاخرى وردة حمراء ، ورسمت كل منهما صورة الوردة على وساماتها وأسلحتها وأزوار ملابس جنودها . ودارت في ذلك الوقت حرب طاحنة عرفت بحرب الوردتين

وكان الناس في القرن الثامن عشر يعتنون اعتناءً كبيراً بالقرنفل الابيض ويفضلونه على جميع الازهار خصوصاً بعد قتل الملك لويس السادس عشر

ومعلوم لدى كل من له الملم بالتاريخ ان الملكة ماري انتوانيت سجت وكانت تنتظر المشنقة بين ساعة وأخرى ، وفي خلال سجنها كان يحضر لها كل صباح شخص من الحزب الملكي لبث مجهولاً الى اليوم زهرة القرنفل الابيض فكانت الملكة تفرزها في منطقتها السوداء ومن ذلك الحين سمي القرنفل الابيض زهرة الملكة وأخذت السيدات يفرزن الازهار في مناطقهن بعد ان كن يحملنها على صدورهن

وفي عهد الاصلاح كان انصار العرش والكنيسة يتزينون بالقرنفل

الايض ، وكان الاحرار يتزينون بالورد الاحمر . فكانت هذه الزهور تدعو كل يوم الى معارك دموية ، فان كل حامل قرنفلة بيضاء عندما كان يصادف شخصاً في عروة ردائه وردة حمراء كان يقابله بالشتم والاهانة ، وقد قابل مرة في ليموج احد انصار العرش شقيقه الذي كان من الاحرار وفي عروة ردائه وردة حمراء ولم يكن الواحد منهما من قبل يعرف مبدأ الآخر فتبارزا وقتل أحد الشقيقين شقيقه بسبب حمله الوردة الحمراء .

وعلى عهد شارل الخامس كانت الافضلية بين الزهور في فرنسا لزهو الزنبق وهو زهرة ملوك فرنسا . غير ان نابوليون بوناپارت قال قد انتهى عهد الزنبق واستبدله بزهو البنفسج الزكي الرائحة

وأقرب زمن الينا عهد الجنرال بولانجه فان هذا القائد اتخذ شعاراً له زهر القرنفل الاحمر فكان يتزين به هو وجميع أنصاره

ثم ان غليوم جد امبراطور المانيا الحالي اتخذ الريحان شعاراً له وأمر بجعله الزهر الوطني للامبراطورية الالمانية . ويقولون انه كان يجمع بنفسه باقات الريحان في الحقول والسهول وهو زاحف على باريس في

حرب السبعين التي قامت بين فرنسا وبروسيا

ثم ان الريحان والورد يعتبران الآن في نظر العالم انهما من اختصاص الامة الفرنسية . ولما احتفلت هذه الامة بيلوغ شاعرها المشهور فيكتور هوجو الثمانين من عمره أحاطت به الشبيبة الفرنسية وعلى صدر كل فتاة زهرة ريحان او وردة وكذلك في عرى أردية الشبان

## السَّنُوسِيُون

طرابلس الغرب التي استعرت نار القتال بسببها بين الدولة العثمانية وإيطاليا بلاد قاحلة وصحارى مترامية الاطراف متسعة الاكفاف تبلغ مساحتها مليوناً و ٥١ ألف كيلومتر مربع وعدد سكانها لا يزيد على المليون بكثير . وقد عرف القراء من الصحف اليومية معظم ما تهم معرفته بشأنها ولكننا أحيانا ان نذكر لهم شيئاً عن قبائل السنوسيين الضاربة في كل شمالي افريقيا والتي كثر ذكرها في معرض الكلام عن تلك الحرب ، فنقول :

ان قبائل السنوسيين من أشهر قبائل الغرب وأكثرها نزوعاً الى القتال وأشدّها شغفاً بخوض غمرات الحرب ، وهي عزيزة الجانب نافذة الكلمة ، تكاد بنظامها تحاكي اماره من الامارات ، وبشجاعة افرادها فوق الرجال ، وهي منتشرة في معظم تلك البقعة من افريقيا ، وقد لاقت منها فرنسا في الجزائر أهوالاً . ولا عجب اذا كانت قبائل السنوسيين ذات دربة في القتال وحنكة في الحرب فان موقع البلاد الضاربة فيها على طريق الغزاة انفاً تحين . فدعاها ذلك الى المكافحة مدة عشرين قرناً ونيف . واذا كانت قد هدأت وسكنت في النصف الثاني من القرن المنصرم فالبسب في ذلك راجع الى شدة ما أصابها من جراء الحملة الفرنسية الاولى سنة ١٨٥٢ وخصوصاً الحملة الثانية سنة ١٨٥٧

وتشهد باهمية ذلك الموقع من الوجهة العسكرية الحركات الحربية للعددة التي جرت في تلك الانحاء . ففي هذه الاصقاع كان ممر الرومانين والفندال والعرب ، وفيها كان معترك المرأودة والمهاودة والمرأونة بعد الفتح



الاسلامي ، كما ان سلاطين تلمسان وفاس قد تنازعوا السيادة هناك مدة ثلاثة قرون . وقام بعد ذلك مولاي اسماعيل معاصر لويس الرابع عشر ملك فرنسا واقفاً في وجه الاتراك الفاتحين في ذلك الموضع نفسه

وفي ذاك العهد كان السنوسيون منحازين الى صاحب الجزائر . ولربما كان مولاي اسماعيل اول من تمكن من اخضاعهم بعد حملتين قويتين حملهما عليهم سنة ١٦٧٩ و ١٦٨٠ فخرّب دورهم واقتلع آثارهم وانزل بهم الولايات حتى ساءت حالهم وتضعفت اركانهم ، ولم يسالمهم الا بعد ان سلموا سلاحهم وخيولهم وبني في جبالهم ثلاثة حصون منيعة

واول مقابلة في ساحة القتال بين الفرنسيين والسنوسيين كانت سنة ١٨٤٤ وكان عددهم الاكبر وبأسهم الأشد في جيش سيدي محمد الذي انتصر عليه المارشال بوجو في معركة إسلي . وقد كان هذا الانتصار عظيماً ، لكن المعاهدة التي تلته جرّت على الفرنسيين كل ما لاقوا بعد ذلك من الصعاب في تلك الامصار ، لانهم كانوا يجهلون تخطيط البلاد فقبلوا بتحديد التخوم الفاصلة كما عرضت عليهم فاصبح قسم من القبائل داخلاً في منطقة الحماية الفرنسية وظل قسم كبير خارجاً عنها ، فصعب على فرنسا توطيد سلطتها في مستعمراتها الافريقية

على ان الجيوش الفرنسية لم تنقيد في حملة ١٨٥٢ بنص المعاهدة ولم تحترم تلك الحدود . فقد جاء في تاريخ الجزائر تأليف پليسيه ده رينو ان الجنرال ده مونتوبان لم يخش ان يجتاز التخوم الفاصلة ، بل تعدّاها متتبعا آثار السنوسيين ، وقد فعل الجنرال ماك ما هون فعله من جهة



حدود تونس دون ان يقوم من يعترض . وذلك لان أنظار الدول في ذلك العهد لم تكن متجهة الى ذلك القسم من افريقيا ، ولم يحتج السلطان عبد الرحمن صاحب مراکش لأن فرنسا كانت قد هددته بالزحف على بلاده اذا صدر منه ما يقلقها

اما السنوسيون فدفعتهم جراتهم الى شن الغارة على القبائل الراضخة للفرنسيين ، فجندت فرنسا ٤,٥٠٠ مقاتل بين مشاة وفرسان . وزحفت الحملة الى جهة تخوم مراکش وكانت القبائل قد حشدت هناك جيشاً لا يقل عن ٦,٠٠٠ محارب . ولكنه لم يهاجم الفرنسيين بل اكتفى بتناوشات صغيرة مدة من الزمن ، ولما عولوا على الهجوم أصابهم الفشل وعادوا خاسرين . هذا أهم ما كان في حملة سنة ١٨٥٢

اما حملة ١٨٥٩ فانها كانت اكبر أهمية . وسيبها ان رجلاً في بلاد الزاوية اسمه سيدي محمد بن عبد الله قام ونفخ في صدور السنوسيين روح الثورة والتمرد . فهجموا في شهر اغسطس من تلك السنة على سيدي ظاهر وكسروا الجنود الفرنسية المرابطة هنالك وسلبوا القبائل الموالية لها . فلقيت برؤوسهم خمرة الانتصار وجمعوا جموعهم حتى بلغوا السبعة آلاف وهجموا على وادي التيولي فدحرتهم الجنود الفرنسية فتقهقروا الى ما وراء التخوم واشتدت الفوضى في البلاد فعزمت فرنسا على ان تضرب الضربة القاضية فارسلت جيشاً يناهز العشرين ألف مقاتل بقيادة الجنرال ده مارتينري فتحصنت القبائل في الجبال والمضايق . ولكن لما سدت في وجهها أبواب الفرج حضر الحاج ميمون أحد زعمائهم الى

مضرب الجنرال ده مارتنبيري طالباً الأمان والسلام وقدم الرهائن ورضي  
بدفع ضريبة مئة فرنك عن كل بندقية

هذا بعض ما جرى لفرنسا مع السنوسيين ، وإيطاليا الآن في  
أول عهد مناوشاتها معهم ، وهي لا شك لاقية من قوة بأسهم وشدة  
مراسم ما يحملها الخسائر الباهظة بالمال والرجال

ونختم هذه اللوحة التاريخية الوجيزة بما كتبه عن السنوسيين أحد  
الصحافيين الأفرنج الذين زاروا طرابلس الغرب منذ مدة قريبة قال ما ملخصه :  
..... وبينما كنت سائراً في أحد الشوارع سمعت ضجة وأصواتاً

تكاد تشق الفضاء وطبولاً تضرب ومزماراً يعزف ووقع حوافر جياد ،  
فوقفت لأفتح طريقاً للجمهور كبير عن الأولاد والبرابرة والسودانيين ، وما  
هي إلا برهة وجيزة حتى علمت ان هذه الحفلة أقيمت لشرذمة من  
فرسان السنوسيين قدموا الى طرابلس ... سار الفرسان أربعة أربعة  
بنظام مدهش وترتيب عجيب : وجوه سوداء ورؤوس تعلوها عمام  
بيضاء وقد التحفوا بآردية بيضاء ايضاً ( برانس ) ، وبنادقهم مربوطة  
بسروج خيولهم والرماح على اكتافهم والسيوف متدلية الى جانبهم . سار  
موكب هؤلاء الفرسان بترتيب عسكري جميل ، وكانت ركاب الفارس  
ملتصقة بركاب الفارس المحاذي له ، وخیلهم تسير بخطوات منسقة على  
تقرات الطبول ونغمات المزمار . وقد وقفت عند مرورهم جامداً لا ابدي  
حراكاً وقد دهشت لجلالهم الرائع وسوادهم اللامع وصحة أبدانهم وطول  
قاماتهم ، وأيقنت انه لو تم تنظيمهم على الطرق العسكرية الحديثة لحاربوا

ملكة عظيمة وحدهم . وقد رأيت هؤلاء السنوسيين ايضاً في احدى  
 نهوات طرابلس ، رأيتهم جلوساً وقد خيمت عليهم السكينة ، فلا ضجة  
 ولا هرج بل كانوا كأنهم خارجون للانتقام وعلامات الرزاة والرصانة بادية  
 على وجوههم . وقد جلست الى جانبهم أتأمل حالتهم ، وما هي الاهنية  
 حتى رأيتهم وقفوا وبسرعة البرق امتطوا صهوات خيولهم ونظموا صفوفهم  
 وساروا تكتنفهم الهيبة والوقار . . . »

هذا بعض الشيء عن السنوسيين الذين تعتمد عليهم الدولة الآن  
 في رد غارات الطليان عن طرابلس الغرب



## مصحف الوصايا العشر

✽ للنساء المتزوجات (١) ✽

وضع احدهم الوصايا العشر الآتية وهو يعتقد ان فيها سعادة النساء  
 للتزوجات . فلتجربها قارئاتنا الكريئات وليعرفنا مبلغ صحتها  
 ١ - تحاشي الخلاف الاول مع زوجك ، ولكن اذا لم يكن بدٌ من  
 حدوثه فاعلمي على الخروج منه منتصرة لان انتصارك الاول يرفع قدرك  
 في عين رجلك

٢ - لا تنسي انك تزوجت رجلاً لا الهماً ، فتسامحي عن تقائصه

(١) نشرنا ص ٣٦١ وما يليها من هذا العدد بعض وصايا العرب للتزوجات  
 ورأينا ان نترجم للقراء والقارئات هنا للمقابلة وصايا وضعها أحد الكتاب المحدثين

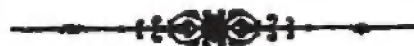
٣ - لا تجلي طلب الدرامم همك الوحيد مع زوجك ، بل اعلمي على الاقتصاد مما يعطيك

٤ - اذا كنت تعتقدين ان زوجك بلا قلب فلا تعتقدي انه بلا مودة . واذا اعتنيت بمعدته فانك توصلين بالطعام الجيد الى اكتساب قلبه .  
٥ - سلمي له بالحق من حين الى حين في الجدل ، فهذا مما يسره ولا يضرك

٦ - اقراي الجرائد والمجلات ليس فقط لمعرفة اخبار المودة والحوادث المختلفة بل ايضاً لمتابعة الحركة الفكرية والادبية ، فيتهج زوجك عندما يراك قادرة ان تحديه بالعلوم والسياسة  
٧ - لا تكوني فظة غليظة في جدالك مع زوجك ولا تكوني الباذنة في الخلاف ، واعتبريه عادة أرق منك

٨ - سلمي من حين الى حين بأنه اكثر منك ادراكاً للامور واقدر على حل المشاكل ، ولا تعتقدي انك معصومة عن الغلط  
٩ - اذا كان زوجك ذكياً عالماً فكوني صديقه ، والآن فكوني صديقه ومستشارته

١٠ - كوني كثيرة الاحترام لاهل زوجك وخصوصاً لأمه ، ولا تنسي انها أحبته واعتنت به قبلك بكثير ...  
تقدم هذه النصائح للقارئات علهن يجدن فيها السعادة والهناء ...





## ثمرات المطابع



الدكتور محمد عبد الحميد

طبيب مستشفى قلوب

ومالك كتاب التشخيص الجراحي ، والحمل خارج الرحم ، والعمالة القيصرية ،

والعلاج بعد العمليات الخ

العلاج بعد العمليات<sup>(١)</sup> - تكلمنا في الجزء الأخير من « الزهور » ص ٣٢٨ عن كتاب « التشخيص الجراحي » الذي وضعه حضرة الدكتور محمد افندي عبد الحميد ، وأثنينا على همه هذا الطبيب البارع الدائب على تحاف العالم العربي بانفس الكتب العلمية الطيبة . ولم يخطئ ضمنا بصديقنا الدكتور عبد الحميد ، فانه ما كاد يفرغ من كتابه المتقدم ذكره حتى زف الى القراء كتاباً آخر متمماً له لا يقل عنه نفعاً وفائدة ، وعنوانه يكفي للدلالة على أهمية موضوعه . فهو يتناول طرق العلاج الواجب اتباعها بعد كل عمية من العمليات الجراحية المختلفة اتماماً للشفاء وتقديماً من المضاعفات التي تطرأ عادة على المريض . وقد اعتمد في كتابه هذا على مؤلف شهير للعلامة لو كهارت ميري P. Leclercq Mummery فجاء البحث كافياً وافياً من حيث الموضوع ، طلياً واضحاً من حيث العبارة . اما الخدمة التي يقدمها الدكتور عبد الحميد فهي تعد من الاعمال التي يكفي ذكرها لاطهار فضل القائم بها . واذا نحن عرفنا القراء اليوم بصورته المادية بعد ان عرفوا صورته الادبية فلنكي نذيع فضله وأدبه ونلفت كل قراء « الزهور » الى كتبه النفيسة حيث يجدون الفوائد الكثيرة تذكر المؤتمر القبطي<sup>(٢)</sup> - هو من الكتب التي جاءتنا في عطلة الصيف فاضطررنا الى ارجاء الكلام عنه لليوم وان كان مضي على صدوره

( ١ ) طبع بمطبعة التقدم عدد صفحاته ٣٢٢ ثمنه عشرون قرشاً صاغاً وهو

يطلب من مؤلفه بقلوب ( ٢ ) طبع بمطبعة « الاخبار » عدد صفحاته ٣٦٧

وثنه نصف ريال وهو يطلب من مؤلفه بمصر



بضعة أشهر . وهو كناية عن مجموعة رسائل مصورة بحث فيها واضعها  
 حضرة الكاتب المعروف توفيق افندي حبيب المحرر في جريدة « الأخبار »  
 بحثاً مسهباً في تاريخ المسألة القبطية والمؤتمر وما تلى وجرى فيه من  
 الخطب والمناقشات . ولحضرة المؤلف معرفة واهتمام بشؤون طائفته وله  
 في هذه المواضيع كتابات اصلاحية نافعة ، وان كان بعضها لا يخلو من  
 التطرف شأن كل الذين يحاولون بث روح جديدة في الاجسام القديمة .  
 فسي ان تحقق اماني النهضة التي يرجوها الكاتب الاديب

من أفواه الاسود <sup>(١)</sup> — نالت « رسائل الغرام » التي ينشرها  
 حضرة الناثر الشاعر سليم افندي عبد الاحد في هذه المجلة تباعاً استحسان  
 عموم القراء ، وراق الجميع حسن اسلوبها الكتابي وطلاوة انشائها . وقد  
 أهدى الينا اليوم رواية بالعنوان المتقدم ترجمها عن الانجليزية وكان قد  
 نشرها تباعاً في مجلة « الشرق والغرب » وهي كثيرة الوقائع متنوعة  
 الحوادث رشيقة العبارة حسنة السبك مزينة برسوم جميلة وسيجد القراء  
 فيها ما يلذهم

تاريخ حرب فرنسا والمانيا <sup>(٢)</sup> — توجهت الانظار في المدة الاخيرة  
 الى فرنسا والمانيا بسبب اشتداد الازمة المراكشية فكان ظهور هذا  
 الكتاب في اوانه وهو من قلم جرجي افندي بني الطرابلسي منشي مجلة

(١) طبع بالمطبعة الانكليزية الامركانية بيولاك عدد صفحاته ١٩٦ وثمنه

نزلك ما عدا اجرة البريد

(٢) طبع بالمطبعة الجمالية بمصر عدد صفحاته ٢١٦ وثمنه ١٢ غرشاً صاغاً

« المباحث » وقد عني بإعادة طبعه بعد ما كان قد نشر في مجلة « الجنان » يوسف افندي توما البستاني وحبس ٢٠ في المئة من ثمنه لاعانة الاسطول العثماني . اما الكتاب فهو يتناول حوادث تلك الحرب الشعواء التي اتقدت نيرانها في السنة السبعين بين دولتي فرنسا وبروسيا وكان من أمرها ما كان ، وفيه رسوم أبطال تلك الوقائع الشهيرة . وكنا نتمنى زيادة اعتناء في ضبط أسماء الاعلام لا سيما وهي من الاسماء المشهورة ، فكثيراً ما ترد في الصفحة الواحدة مكتوبة على شكلين او مغلوطة في اكثر من حرف . وعلى كل فيسرنا زيادة انتشار الكتب المفيدة في لغتنا وهذا التاريخ منها لغة العرب — لم يبق من حاجة الى تعريف القراء بمراسلنا البغدادية العلامة المدقق فان ابجائه عن بلاد العرب كان لها أجل وقع عند العلماء وكنا قد أشرنا في الجزء الخامس من هذه السنة الى قرب اصداره مجلة في بغداد . وها قد أنفذ هذا المشروع وجاءتنا الاعداد الاولى من « لغة العرب » محققة ما كان ينتظر من أدبه الرائع وعلمه الواسع . وبدل الاشتراك في البلاد العربية ٩ فرنكات . والمكاتب تكون بعنوان دير الآباء الكرمليين في بغداد او بعنوان « الزهور » بمصر

مجلة الآثار — مجلة اخرى ادبية عامية أصدرها كاتب مدقق معروف وهو عيسى افندي اسكندر المعلوف صاحب الآثار الادبية الكثيرة . وهي ستنال منزلة رفيعة في عالم الادب بهمة منشئها وسعة اطلاعه ونشاطه في العمل . قيمة الاشتراك : ريال ونصف . وفي البلاد الاجنبية ١٠ فرنكات



## ازهار واشواك

### مقاطعة الطليان

لا حديث للقوم ولا اهتمام لهم إلا بأخبار الحرب الدائرة رحاها بين الدولتين العثمانية والايطالية ، والصحف السياسية توادل القراء صباح مساء بانباء آخر ساعة . واصحاب الغيرة الوطنية يدعون ذوي المروءة الى بذل الدرهم والتطوع للذود عن حياض الوطن ومقاطعة الطليان في صناعاتهم ومحصولاتهم ، ولست ادعو احداً من قرآني الى امرٍ أحجم عنه ، فاني لا اخشى ان اقول « اخشى على فخارتي ان تحطما » ولكن هناك مقاطعة لغوية لا تجارية أحب أن اكون رافع لواثها . لم اعرف نظراً عربياً تفشت لغة الطليان في لغة قومه تفشيها في لغة وادي النيل ، وان كانت الالفاظ العربية المشتقة من الطليانية وامها اللاتينية ليست بالشيء القليل ، على ان شيوعها في مصر بلغ حد التطرف . فاذا جلست في قهوة نسمع المصري الصعيد الذي يبيع الخبز ينادي « عيش فينو » وبائع الحلوى يحميه « طازه فريسكا » وبائع المصفور التيان يصرخ « بكافكا » الى غير ذلك « كالفراوله » و « اللامبا » و « الينا » واذا انتبهت الى حديث الشبان الذين على آخر مودة لا تسمع إلا : كنت في التيزو (بني صيد الحمام) وذهب الى التياترو واثال ذلك . واذا كنت في يترك ساعة الظهيرة تسمع فجأة صوتاً يشق الفضاء « روبافكيا » يعني ملابس عتيقة للبيع . اما التجارة فتكاد لا تجد فيها مسمى غير ايطالي

الاسم كلما نيفستو والملايسترو والبلنشو والبروتستو وفرنكو بورديو الخ . انا لا أريد ان اكون لغويًا ثقيلًا متطرفًا ولكن كثرة الدخيل الايطالي الى لغتنا لما يكاد يفسدها علينا . فهيّا الى المقاطعة !

### السلام التركي

أريد هذه المرة ان يسرّ الوطنيون العثمانيون بازهاري واشواكي . فبعد ان دعوت الى مقاطعة الطليان ها انا داعٍ الى الاقتباس من الاتراك من حيث عادة السلام . . . . . للتحية انواع كضرب القدم بالقدم أو حس الانف بالانف او غير ذلك من الامطلاحات الغريبة ولكن الطريقة الاكثر شيوعاً هي المصافحة باليد ، وهي وان كانت تفضل سواها من انواع التحيات التي اشرت اليها على اني افضل عليها السلام التركي وهو وضع اليد على الصدر فالنم فالرأس ، ولهذا التفضيل في نظري اسباب منها شعرية ومنها صحية ومنها عملية . من ذلك انك اذا حيت صديقاً على هذه الطريقة فكأنك تقول له : إن ذكرك في قلبي وعلى لساني وفي فكري . واذا سلّمت بالسلام التركي تأمن على نفسك من عدوى امراض كثيرة تنتقل باللمس ناهيك بما يصيبك من مصافحة بعض الأيدي من الاشمزاز وخصوصاً في ايام الصيف . والاطباء يوافقوني على ذلك . والعامّة تقول عن الرجل الطماع « اذا صاحته فعدّ اصابعك » فلمّ دائماً سلاماً تركياً تأمن على اصابعك العشر . واذا دخلت الى مجتمع عام وحاولت ان تسلم بالطريقة المعتادة اعني بالمصافحة

فانك تحدث تبلاً يزججك ويزجج المجتمعين ، وكثيراً ما لا تعرف بمن  
تتدنى ولا بمن تنتهي . اما اذا سلمت كما اشير فانك باشارة لطيفة تحيي  
الجميع بكل سرعة وأدب دون أن تزجج او تزعج . وفي الختام اترك  
فلي واضع يدي على صدري فقفي فرأسي وأحييك ايها القارئ العزيز  
نجة تركية استنبولية ولن اصالحك بعد اليوم ...

### في منزل سليم سر كيس

اجتمع في الاسبوع الماضي رهط من الافاضل وفيهم الباشا والبك  
والشيخ والاديب والشاعر والطبيب والتاجر احتفاءً بالسيدة نجلا صباغ  
صديقة سليم سر كيس وصاحبة الايادي البيضاء على المشروعات الادبية  
والاجتماعية في الديار الاميركية . جمع سر كيس نخبة من اصدقائه ( من كل  
النم ) في هذه الحفلة الزاهرة ولكني لم أرَ بينهم محامياً واحداً فقلت في  
نفي : يخاف صاحبنا أن يجتمع بمن قد يفوقه بحركة اللسان و « لا يُجمع  
السيفان في غمدٍ معا » ... أدبرت كؤوس الشراب ومدت موائد الطعام  
وسرعان ما كانت تفرغ هذه وتلك وتذهب الى حيث ... وقد حفظت  
قائمة الاكل لقراي ليشاركوني ولو بالفكر في هذه اللذة : شوربا . دندي .  
بايا . بوغاشه . حمام . كفته . ورق عنب . كستلاته . الجاويش . الارز  
عش السرايا . فطير باللحمه . كشك الفقراء ( كذب الاسم ) الماظيه  
وفواكه متنوعة . ولولا مهارة الطباخ . وابتهاج الآكلين وبشاشة صاحب  
الدعوة لأصيب اكثر من واحدٍ بتخمة . وكانت بعد ذلك بعض سويعات

لطيفة انقضت بالهضم والمسامرة . وسركيس بملايسه البلدية كأم العروس  
ينتقل من حلقة الى حلقة ، ومدامته تُرحَّب بالجميع بمنتهى الرقة والظرف ،  
وولده « أنور » على ذراعي مرضعه ينظر مدهوشاً الى اعمال ابيه . ومن  
محاسن هذه السهرة ان كل شاعر او كاتب لم يرَ من المتحتم الواجب ان  
ينغص عيش المتسامرين بقصيدة او خطاب شأننا في كل اجتماعاتنا بل  
اكتفى القوم بان طلبوا من خليل مطران ان يطربهم بشيء من النظم ،  
فاسكرهم بالشعر بعد الخمر ، وتلا قصيدة وصف بها حالته وحالة ابنة عمه  
المحتفل بها ايام كانا ولدين يلعبان على شاطئ النهر . ولو وفي صديقي خليل  
بوعده لكنت ناشرها اليوم للقراء ... ثم وقفت السيدة نجلا وألقت  
كلماتٍ هي الدرُّ او أغلى بلفظٍ مليح ونطق فصيح . فذكرت المهاجرين  
وتعلقهم بآبائهم الوطن وامهم اللغة . وهكذا مضى هزيع من الليل والبشر  
نحيمٌ على المنزل نمرة ١٥ بشارع الفجالة بمصر

هاصـر



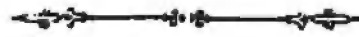
### قوة تركيا وإيطاليا

بمناسبة نشوب القتال بين الدولة العثمانية وإيطاليا ننشر لفائدة القراء الأرقام  
التالية وفيها مقابلة بين قوى الدولتين :

إيطاليا	تركيا	القوى البحرية
١١	٧	مدرعات
١٠	٠٠	طرادات مدرعة
٦	٢	طرادات صغيرة
٢٣	١٠	نسافات



٧٤	١٥	رعدات وحراقات
٧	٠٠	غواصات
وبين المدرعات العثمانية السبع مدرعتان فقط يصح الاعتماد عليهما ، وهما		
الثان ابتاعتهما الدولة من المانيا ، وقطع الواحدة منهما في الساعة ١٧ عقدة . اما		
الاسطول الايطالي فيعد في المنزلة الرابعة بين اساطيل اوربا		
ايطاليا	تركيّا	القوى البرية
٣٨٤٠٠٠٠	٣٨٠٠٠٠٠	جنود في السلم
٣٤٠٠٠٠٠٠٠	١٤٠٠٠٠٠٠٠	في وقت الحرب
١٤٧١٦	١٤٦٠٠	مدافع
١١٤٠٠٠٠٠٠٠ جنيه	٤٦٦٠٠٠٠٠٠٠ جنيه	مقاتل عسكرية



### اللورد اقبري

( هو كاتب وفيلسوف انكليزي شهير وقد تقل حاضرة الاديب وديع افندي البستاني بعض مؤلفاته الى اللغة العربية . ولما ذهب الى لوندرا في هذا الصيف زاره في منزله وكتب عنه النبذة الآتية لتكون مقدمة لكتاب « مسرات الحياة » الذي سيظهر في هذا الشهر ، وارسلها اليها فأحبينا ان نشرها للقراء ايروا كيف يعمل ذوو الجذ والنشاط على خدمة بلادهم واخوانهم في الانسانية ) :

وُلد اللورد اقبري في ٣٠ ابريل ( نيسان ) ١٨٣٤ ، فهو اليوم شيخ جليل ، على اعتاب الثمانين ، وفرد من أفراد العالم المعدودين ، معروف لدى بضعة ملايين من طالعي كتاباته ، ولدى عشرات الملايين ممن انتفعوا باصلاحاته . فقضيه كبير

سيم ، وقدر رفيع عظيم

ولئن اعتبرنا صاحب المليون من الاصفر الرنان الذي يغلب ان يكون قد ابتز

أمواله ابتزازاً ، وأتى كل فرقة ، واقترب كل إثم في سبيل جمعها وتوفيرها ، فاقولنا في فرد أفاد الملايين من الناس ، حتى اصحاب الملايين كما ستري ؟  
فهو رجلٌ يعدُّ رجال ، وسيرته سيرة ابطال . وأتى لي في هذه العجالة ان اذكر جميع ما أعرفه عنه . مع اني لا اعرف الا البعض من أعماله العظيمة ، وآثاره الخالدة ، وقد رأيت ان اكني بما يلي تأييداً لما سبق

ولعل قارىء هذه الاسطر من قراء « معنى الحياة » و « السعادة والسلام » اللذين نشرتهما الأول في اواسط ١٩٠٩ (وقد نفدت طبعته الاولى والثانية صادرة عن قريب) والثاني في اواخر ١٩١٠ (وطبعته على وشك النفاد) . وانما اذكر ذلك دلالة على أن مؤلفات اللورد اثبري قد انتشرت انتشاراً سريعاً حتى بين قراء العربية ، على قلة عددهم وحدائثهم بالاقبال على هذا النوع من المؤلفات ولكن ابن انتشارها بين ظهرانينا من انتشارها في انكائرا وسائر الاقطار الغربية : واني لا أعلم أأخجل ام أفخر اذ اقول ان غيرنا من الشرقيين سبق منا الى نقل مثل هذه الكتب الى لغاتهم ، واكثر اقبالاً عليها واستفادة منها ، فقد أعيد طبع « معنى الحياة » خمس مرّات في اليابان ونقل الى كثير من اللغات الشرقية التي لا تقاس بشيء من أهمية لغتنا الشريفة المحبوبة . . . ولا غرو فانما اللغة بابنائها . ولقد كانت اجيالنا الاخيرة اجيال ظلم وظلام ، وجهل واستبداد ، وتأخير وانحطاط . . . والله يعلم من المعلوم ومن المسؤول

أجل اين انتشار هذه الكتب بين أقوامنا من انتشارها بين سائر الاقوام !  
فقد بيع من « مسرّات الحياة » هذا ٢٥٠٠٠٠ نسخة في انكائرا وحدها ، وطبع اكثر من ٣٠ طبعة خارج البلاد الانجليزية

وقد بيع من « معنى الحياة » ٢٠٠٠٠٠ نسخة انكليزية ، ونُقل الى كلٍّ من اللغات الاوربية المعروفة كالفرنساوية والالمانية والتليانية الخ والى أغلب لغات الدنيا

الحبة والأقل شأنًا كالبهيمية واليونانية واليابانية والهندية (الهندوستاني) والروسية الخ وقد بيع للآن ٧٠٠٠٠ نسخة انكليزية من كتابه « محاسن الطبيعة » وترجم الى عدد كبير من اللغات كسابقه

أما كتابه « السعادة والسلام » فقد ظهر في اواخر ١٩٠٩ ولا اعلم عدد النسخ التي بيعت منه الى الآن ولا عدد اللغات التي نقل اليها . ولا شك ان نصيبه من الزواج كنصيب امثاله ان لم يكن اعظم ، لأنه آخر تأليفه وأتمها في هذا الموضوع فاذا أحصينا عدد النسخ التي نفذت من الاربعة المذكورة من مؤلفاته ، وذكرنا ان له غيرها في هذا الموضوع ما لا يقل عنها شأنًا ورواجاً ، وعلينا ان نصفاته عشرون ونيف ، وان ما نقل منها الى الافرنسية ( تلك اللغة الغنية ) اكثر من ١٢ وان الرجل لا يزال ينفخ العالم بنفثات يراعه - أجل اذا اعتبرنا كل ذلك سهل علينا ان نتصور كيف يكون لكتاب واحد ملايين من القراء . وها المحاطب الكريم واحد من اولئك الملايين ، وما أنا الا واحد من مئات المترجمين لهذا المؤلف العظيم . فهل تراني كنت مبالغاً في القول « انه رجل برجال »

على ان اللورد افبري ليس كاتباً فقط . فقد أفاد العالم أجمع وانكلترا خصوصاً بخدماته الجليلة العلمية والادارية والسياسية والاجتماعية كما يتضح لك مما يلي نقلاً عن رسالة نشرتها « شركة التراجم » بلندرا سنة ١٩٠٣ : « ان اللورد افبري - من بركة جمهور العمال والمستخدمين في هذه البلاد ويذكرون جميله ويشكرون صنيعه ، لأنه اول من منحهم العيد السنوي المعروف ( بينك هولداي اي عيد المصارف «البنوكة » ) واول من سعى في أمر قفل محال العمل باكراً - هو رجل أتى في حياته من الاعمال العظيمة ما يكفي لاداعة شهرة رجال . لأن نصيبه من خدمة العلم والآداب في القرن التاسع عشر كان نصيباً وافراً ، ومصفاته في التاريخ الطبيعي وسائر الفروع العلمية ، فضلاً عن اصلاحاته المجلسية والاجتماعية ، تبرهن لنا انه



يمكن لرجل واحد ان يلعب في حياته عدة ادوار على مسرح هذا العالم ، ويكون محرراً الفخر الحقيقي لنفسه ، وجالبا النفع العمومي على قومه وبني جنسه ، ومن اصلاحاته الادارية في عالم التجارة والماليات إحداثه الطريقة المعروفة بالتصفية المحلية . وحينما كان سكرتيراً لنقابة صياقة لندرا ( وهو مركز شغله مدة ٢٥ عاماً ) تمّ له ايضاً ان يصلح طريقة التصفية العمومية . واذا اردت ان تصوّر اهمية هذين الاصلاحين فحسبك ان تعلم قيمة الأوراق المالية التي تمر في الادارة التي كان هو الداعي الى تأسيسها قلداً تقلّ عن ١٠٠،٠٠٠،٠٠٠ جنيه انكليزي في اليوم الواحد

ولنذكر في هذا المقام انه تخرّج في كلية ايتون حيث اظهر ذكاء غريباً ، وفاز بقصب السبق في جميع الفروع ، ولكنه لم يدخل جامعة كلوكسفورد او كبريدج بل دخل مدرسة العالم الكبرى وابتدأ حياته العلمية في الرابعة عشرة من عمره . وكل ما احرزه من العلم والمعرفة بعد ذلك انما احرزه بفضل رغبته وصدق عزمته . والحق يقال انه لم يرث من أبيه الاموال الطائلة فقط ، بل ورث معها الاميال العلمية التي اتبعها وكان خير خلف لخير سلف . فان أباه كان راسخ القدم وطويل الباع في الفلكيات والرياضيات وله آثار تأليفية خالدة . ولعل نجمله الصغير ( وهو فتى دون العشرين من السن ) يكون خير خلف له ايضاً ، فاني رأيت فيه على حدائته شاباً غزير المواهب واسع الاطلاع ، وقد خرجت معه لفسحة في الاحراج والجنانن المغروسة حول القصر ، فشهدت وسمعت منه ما اود لو سمح المجال بذكره مثلاً للتربية الانكليزية

ونعند بعد هذا الاستطراد الى حيث وصلنا من ذكر الاصلاحات التي أحدثها مؤلف هذا الكتاب في التجاريات والماليات ، فترى ان فضله يشمل حتى اصحاب الملايين ، ولكنه غير مقصور على هؤلاء الافراد القلائل ، فانه يعم الملايين ، بلا



بالغة . واعتبر ذلك بما تم على يده من الاصلاحات التي جاءت عن طريق مجلس النواب واصبحت شرائع آتلة الى نفع كل فرد من ملايين الرعايا الانكليز . فان عدد اللوائح التي مرت تحت نظر المجلس النيابي وكان هو العضو الساعي والناجح في تنفيذها وجعلها نظامات وشرائع مقررة يبلغ ٢٩ وهذا شأو لم يبلغه غيره من اعضاء المجالس النيابية . ومن تلك اللوائح التي أعدها وقدمها اللائحة التي قصد فيها تعديل النظام المختص بالمكاتب الحرة ، وهو عمل آل ويؤول الى زيادة انتشار العلم ، ونعم المال . ومنها ايضاً لائحة التحاويل التي اصبحت نظاماً جامعاً لجميع المواد القضائية المتعلقة بالاعمال المالية . ومنها لائحة ساعات العمل ولائحة القفل الباكر ونوائح أخرى عادت على العمال والمستخدمين بالنفع العميم .

فن وقف على مثل هذه من اعماله انغضية فكيف يتردد في القول انه :

« خدم البلاد وليس اشرف عنده من ان يسمى خادماً لبلاده »  
وبلاده تحوي الملايين من النفوس ، ولا غرو اذاً ان قلنا ان فضله عم  
عشرات الملايين

اما الرتب والالقاب التي نالها بفضل علمه وعمله ، فلا اظن انه تسنى لاحد غيره ان يفوز بمثلها عدداً واهمية . ولنقل كلمة في هذا الصدد تنوياً بشهرته التي احرزها عن جدارة واستحقاق

حتى عام ١٩٠٠ كان يُعرف بالسير جون لوك ، وحينئذ توج لورداً وصار  
يرف باللورد اقبري . وعنده رتبة « لجيون دونور » من الحكومة الفرنسية ،  
ورتبة « اوردر اوف مرت » من الحكومة الألمانية ، وهو اليوم عضو في اللجنة  
اللوكانية ، ومن اكبر افراد مجلس الأعيان الانكليزي ، وعضو شرف في اكبر  
جمعيات العالم العلمية والفنية . وقد تنقل في ادوار حياته الحافلة بالأعمال الخطيرة  
بين منصب كبير الى اكبر ومركز سام الى أسمى . فقد كان في ١٨٨٨ نائب

رئيس اللجنة الحسابات العمومية ، وعضواً عاملاً في الهيئات الملوكانية التي تألفت لترقية العلوم ، وتحسين احوال المدارس العمومية ، واصلاح العملة الدولية ، وكان ايضاً رئيس اللجنة التي وضعت نظام العملة الانكليزية المستعملة اليوم . ومن جملة الجمعيات التي رأسها ايضاً « الجمعية البريطانية » و « جمعية علم الحشرات » و « الجمعية الافريقية » و « جمعية الاحصاء » وكان ايضاً نائب رئيس للجمعية العلمية الملوكانية ، واول رئيس لمعهد علم الاجتماع الدولي ، ورئيس « جمعية الآثار وما قبل التاريخ الدولية » ورئيس « جمعية المكاتب الدولية » الخ الخ

ومع انه لم يدخل جامعة كما ذكر آنفاً ، فان الجامعات اقرت بقدره واعترفت بمقدرته العلمية الفاتقة ، فقد منحته جامعة لندن لقب نائب رئيس لها ، وعنده درجة « دكتور في الحقوق المدنية » من اكسفورد ، ودرجة « دكتور في الحقوق » من كامبردج ، ودرجة « دكتور في الطب » من ورسبرج الخ الخ  
أما اخلاقه فاقراً كتبه وتفهم مبادئه تعرفها جميعاً ، فانه رجل يقول ما يعتقد ، ويفعل ما يقول . وقد دعائي للفداء في قصره الصيفي ( خارج لندرا ) وجالسته وحادثته فلقبت منه شيخاً جليلاً وقوراً متواضعاً ، وكان يلاطفني ويحدثني بطريقة ذكرتني بقول نسبي « سليمان البستاني » الذي يضارعه في كثير من الوجوه « ان السنبلة المملأى هي التي تحني رأسها وهي رمز الرجل الكبير . . . أما السنبلة الفارغة فرأسها شامخ في الفضاء وهي رمز المتكبر المتكابر . . . »  
وحبذا جعل ذكر الرجلين معاً مسك الختام ، والسلام

وديع البستاني

لندرا في ١٥ اكتوبر (ت ١) ١٩١١

